

Autor: Hugo Prieto González

Título: Transdiscursividad conceptual, representativa y figurativa de la obra de Hamlet hacia un contexto audiovisual. Estudio de caso: Hamlet como teatro televisado

Title: *Conceptual, representational and figurative transdiscursivity of the play Hamlet in an audio-visual context. Case study: Hamlet as televised theatre*

Directores: Miguel Ángel Ortiz Sobrino y Francisco García García

Lugar y fecha de lectura: Facultad de Ciencias de la Información, Universidad Complutense de Madrid, 25 de noviembre de 2022.

Tribunal:

Presidente: Fernando Quirós Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

Vocal: Sara Osuna Acedo (Universidad Nacional de Educación a Distancia) (UNED)

Vocal: Teresa Barceló Ugarte (Universidad CEU San Pablo)

Vocal: Sara Ruiz Gómez (Universidad CEU San Pablo)

Secretaria: María Luisa Sánchez Calero (Universidad Complutense de Madrid)

Calificación: Sobresaliente *Cum laude* (opción a Premio extraordinario)

Resumen: ¿La representación televisiva de Hamlet, de William Shakespeare, emitida en 1970, en TVE, a través del programa dramático, *Estudio I*, consigue el objetivo de trasladar un discurso original a una representación teatral y de esta a una narrativa audiovisual fílmica televisiva? Son algunas de las formulaciones iniciales que se presentan y contestan a lo largo del corpus de este trabajo de investigación y que configuran el propósito principal de esta tesis. Aquí se describen, sintetizan y explican, a través del análisis del discurso hamletiano, en su vertiente narrativa, retórica y semántica, los paralelismos, identidades y diferencias transdiscursivas, existentes entre la tragedia original y su adaptación teatral fílmica, a través de la única televisión existente en España. Entre las conclusiones más importantes se subraya la labor trascendental de esta incipiente televisión española, no solo como medio capaz de unir las virtudes y procedimientos expresivos y creativos del cine y el teatro sino como instrumento cultural, que da a conocer obras literarias a un gran público, que, de otra forma, nunca hubiera podido tener acceso a ellas.

Palabras clave: Hamlet; narrativa; teatro fílmico televisado; transdiscursividad.

Abstract: *Does the television representation of William Shakespeare's Hamlet, broadcast in 1970 on TVE, through the drama program Estudio I, achieve the objective of transferring an original discourse to a theatrical representation and from this to an audio-visual filmic narrative? These are some of the initial formulations that are presented and answered throughout the corpus of this research work and that make up the main purpose of this thesis. Here we describe, synthesize and explain, through the analysis of Hamlet's discourse, in its narrative, rhetorical and semantic aspects, the parallels, identities and transdiscursive differences existing between the original tragedy and its theatrical film adaptation, through the only existing television in Spain. Among the conclusions obtained in our analysis, it is verified the transcendental role of Spanish television, not only as a medium*

capable of uniting the virtues and expressive procedures of cinema and theatre, but also as a cultural instrument that made literary works known to a large public, which otherwise would never have had access to them.

Keywords: *Hamlet; narrative; televised film theatre; transdiscursivity.*

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2463-3817>